



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/MP.PP/WG.1/2006/7
27 January 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации,
участии общественности в процессе принятия решений и
доступе к правосудию по вопросам, касающимся
окружающей среды

Рабочая группа Сторон Конвенции
(Шестое совещание, Женева, 5-7 апреля 2006 года)
(Пункт 11 повестки дня)

**ДОКЛАД ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО НАРАЩИВАНИЮ
ПОТЕНЦИАЛА**

Подготовлен секретариатом

1. На своем втором совещании Стороны Конвенции признали важность деятельности по наращиванию потенциала для осуществления Конвенции. В Алматинской декларации они приветствовали деятельность, осуществляемую международными и региональными организациями, направленную на укрепление возможностей национальных органов власти и других участников, а также предложили донорам поддерживать эту деятельность (ECE/MP.PP/2005/2/Add.1, пункты 17-18). Стороны также определили ряд потребностей по наращиванию потенциала в областях доступа к правосудию (решение II/2, пункты 7-13), электронных средств информации (решение II/3, пункт 3) и общего осуществления и соблюдения (решение II/5, пункт 10).

2. Стороны приняли к сведению тот факт, что объем услуг по наращиванию потенциала был расширен, с тем чтобы обеспечить последовательный, структурированный и хорошо согласованный подход к наращиванию потенциала (ECE/MP.PP/2005/2, пункты 59 и 62). Они предложили организациям, участвующим в деятельности в этой области, на их следующем совещании изучить материалы, собранные в процессе представления информации (ECE/MP.PP/2005/2, пункт 45).

3. Третье совещание международных региональных организаций, действующих в области наращивания потенциала, состоялось 17-18 ноября 2005 года в Женеве. Его организовала Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН), действующая в качестве секретариата Конвенции. На совещании присутствовали представители следующих партнерских организаций: ЕЭК ООН, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР), Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Европейская комиссия (ЕС), Региональный экологический центр для Центральной и Восточной Европы (РЭЦ), Региональный экологический центр для Центральной Азии (РЭЦЦА), Институт мировых ресурсов (ИМР), Европейский ЭКО-Форум, ГРИД-Арендал, "Мильёконтакт Ост-Европа" и фонд "Справедливость на Земле". В работе Совещания также приняли участие несколько членов Президиума Конвенции. Работой Совещания руководила Председатель Совещания Сторон г-жа Ханне Ингер Бьёрстрём (Норвегия).

I. ОБЗОР ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ПРОВЕДЕННОЙ В ПЕРИОД ПОСЛЕ ВТОРОГО СОВЕЩАНИЯ СТОРОН

4. Международные и региональные организации, участвующие в совещании, представили обзор своей деятельности в области наращивания потенциала в рамках Конвенции, проведенной в период после второго совещания Сторон. После совещания была представлена дополнительная информация.

5. ЮНЕП сообщила, что она продолжает свою деятельность по осуществлению Балийского стратегического плана по оказанию технической помощи и созданию потенциала, утвержденного Советом управляющих ЮНЕП, а также работу по обеспечению соблюдения и осуществлению многосторонних природоохранных соглашений (МПС). В рамках последнего вида деятельности была проведена оценка участия общественности в представлении национальных докладов по четырем МПС: Рамочной конвенции ООН об изменении климата, Бухарестской конвенции о защите Черного моря от загрязнения, Конвенции о биологическом разнообразии и Орхусской конвенции.

6. Региональное отделение ЮНЕП для Европы (РОЕ) совместно с ЕЭК ООН разрабатывает упрощенное руководство по применению Конвенции. Глобальная программа ЮНЕП по подготовке судей по вопросам природоохранного законодательства включала учебные мероприятия для председателей верховных судов стран Юго-Восточной Европы. ЮНЕП также продолжала свое участие в осуществлении инициативы "Окружающая среда и безопасность" (ОСБ), в рамках которой на Южном Кавказе и в Центральной Азии было создано несколько местных Орхусских центров (ECE/MP.PP/2005/16, пункт 38-39).

7. ЮНИТАР сообщил, что совместно с ЕЭК ООН он продолжал участие в осуществлении пилотного проекта по разработке национальных профилей (ECE/MP.PP/2005/16, пункт 24). Национальные профили Таджикистана и Кыргызстана были выпущены соответственно на таджикском и кыргызском языках, а также на русском и английском. Обе эти страны выразили интерес и обратились за помощью в подготовке планов действий по осуществлению Конвенции на основе этих профилей. Последний из трех пилотных профилей был разработан в Сербии и Черногории; подготовка этого документа была завершена в начале 2006 года. ЮНИТАР и ЕЭК ООН рассматривали возможность внесения изменений в методологию разработки национальных профилей на основе опыта, накопленного в процессе реализации пилотного проекта. Ряд стран, например Армения, Азербайджан, Грузия и Молдова, проявили интерес к участию в аналогичном проекте. ЮНИТАР и ЕЭК ООН обсудили возможность увязывания дальнейшего осуществления этого проекта с подготовкой стран к следующему циклу представления национальных докладов об осуществлении. Эта дальнейшая деятельность будет зависеть от наличия дополнительных финансовых ресурсов.

8. ЮНИТАР также оказывает поддержку в осуществлении научно-исследовательского проекта в Кейптаунском университете, в рамках которого проводится обобщение накопленного в Южной Африке опыта в области участия общественности в процессе принятия решений по вопросам, связанным с окружающей средой. В рамках этого проекта проводился обзор ряда исследований конкретного опыта в целях выявления возможностей и проблем в области осуществления программ участия общественности в условиях типовых ограничений, встречающихся в развивающихся странах. Одним из результатов этого проекта будет разработка методологии для систематизации накопленного практического опыта.

9. Наряду с этим совместная программа ЮНИТАР и Международной организации труда (МОТ) - программа наращивания потенциала Согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ (СГСК) - оказала помощь

странам в разработке стратегий осуществления СГСК на основе сотрудничества с рядом участников в целях совершенствования системы информирования о химической опасности и укрепления права работников и потребителей на получение информации. ЮНИТАР также продолжал работу по поддержке "виртуального класса" РВПЗ, что содействовало укреплению потенциала в области применения Протокола по РВПЗ.

10. ОБСЕ продолжала оказывать поддержку в процессе создания Орхусских центров на местном и национальном уровнях, в том числе в рамках программы ОСБ (ECE/MP.PP/2005/16, пункты 36-39). Было предусмотрено создание нескольких новых центров: национальных центров в Беларуси и, возможно, в Албании, а также местного центра в Азербайджане. Было также предусмотрено, что в соответствующих странах данные центры будут выполнять роль информационно-координационных механизмов по инициативам ОСБ.

11. Центр ОБСЕ в Алматы организовал в Казахстане в сентябре 2005 года субрегиональное рабочее совещание по Протоколу по РВПЗ. Эксперты ЮНЕП и ОБСЕ представили план действий по присоединению Казахстана к Протоколу. На основе рекомендаций этого рабочего совещания была создана Казахская национальная координационная группа в составе представителей основных государственных ведомств, ОБСЕ и неправительственных организаций в целях проведения подготовительной работы для присоединения страны к этому Протоколу. Группа подготовит для правительства доклад по вопросам институциональной базы и представления статистической отчетности, которые необходимо решить для ратификации Протокола.

12. Европейская комиссия планировала объявить о проекте по осуществлению Орхусской конвенции в Центральной Азии. Проведение тендера было намечено на март 2006 года.

13. РЭЦ продолжал осуществление ряда проектов по поддержке ратификации осуществления Орхусской конвенции и Протокола по РВПЗ в Юго-Восточной Европе. В рамках проекта, финансируемого министерством иностранных дел Нидерландов (ECE/MP.PP/2005/16, пункт 30), разрабатывались и осуществлялись проекты на муниципальном уровне.

14. Еще один проект РЭЦ был направлен на поощрение посреднических услуг в области окружающей среды и использования соответствующих нормативных документов в качестве инструмента обеспечения эффективного участия общественности и разрешения конфликтов. Данный проект осуществлялся в сотрудничестве с Австрийским обществом окружающей среды и технологии и предусматривал сбор и анализ исследований

конкретного опыта и подготовку рекомендаций на основе извлеченных уроков. Результаты и итоги данного проекта могли бы использоваться в работе Целевой группы по доступу к правосудию. В процессе осуществления данного проекта был также разработан план организации европейского рабочего совещания по проблемам обмена информацией. С информацией по данному проекту можно ознакомиться по адресу: www.rec.org/REC/Programs/PublicParticipation/mediation/default.html.

15. В Болгарии, Боснии и Герцеговине, Румынии, Сербии и Черногории и Хорватии РЭЦ проводил работу по осуществлению проекта в области расширения доступа к информации и обеспечения участия общественности в процессе принятия решений, касающихся окружающей среды, в рамках Дунайского регионального проекта ПРООН/ГЭФ. Данный проект был направлен на оказание помощи работникам сектора водного хозяйства в бассейне реки Дунай в области выполнения требований Рамочной директивы ЕС по воде и Орхусской конвенции, касающихся обеспечения участия общественности. Проект был также направлен на расширение участия общественности и доступа к информации по актуальным вопросам загрязнения водных ресурсов в бассейне реки Дунай. С информацией по этому проекту можно ознакомиться по адресу: www.rec.org/REC/Programs/PublicParticipation/DanubeRiverBasin.

16. РЭЦЦА сообщил о разработке и распространении ряда оптических дисков, содержащих основные документы второго совещания Сторон Конвенции и подготовительной конференции НПО центральноазиатских стран. РЭЦ также провел работу по распространению информации о Протоколе по РВПЗ среди общественности и промышленных предприятий в Казахстане, проанализировал существующие национальные системы отчетности и разработал рекомендации для министерства окружающей среды. В отношении доступа к правосудию им была произведена оценка потребностей НПО. Кроме того, в целях расширения участия общественности РЭЦЦА оказывает поддержку в работе по созданию центральноазиатской сети природоохранных НПО.

17. В рамках инициативы по доступу (ИД) (ECE/MP.PP/2005/16, пункты 25-27), для которой ИМР исполняет функции секретариата, была проведена первая оценка в нескольких странах региона ЕЭК ООН, включая Болгарию, Венгрию, Латвию, Литву, Польшу, Португалию, Украину и Эстонию. Заинтересованные организации в Ирландии, Казахстане и Соединенном Королевстве осуществляли мобилизацию средств для проведения оценок. НПО Германии также проявили интерес к этой инициативе. В рамках самой инициативы ИД проводится работа по созданию региональной сети, и существует потребность в определении возможной степени вовлечения различных участников в процессы осуществления без опасности поставить под вопрос независимость

этой оценки. Кроме того, была установлена взаимосвязь показателей оценки ИД с положениями Орхусской конвенции, с тем чтобы облегчить их использование в регионе ЕЭК ООН.

18. Организация "Мильёконтакт Ост-Европа" занималась, в частности, вопросами коммуникации, которая считается необходимым предварительным условием эффективного участия. Она организовывала учебные курсы по проблемам участия общественности для НПО стран Центральной Азии. В Албании, Кыргызстане, Молдове, России, Румынии и Хорватии "Мильёконтакт" оказывала помощь в организации многосторонних процессов в целях разработки "зеленых программ действий" - стратегий решения местных и региональных проблем в области окружающей среды. Она также оказывала содействие сети организаций по оказанию юридической поддержки "Справедливость и окружающая среда" из Австрии, Венгрии, Польши, Словакии, Чешской Республики и Эстонии. И наконец, эта организация осуществляла проекты в Армении, Грузии и Молдове, в которых участие общественности использовалось в качестве инструмента содействия процессам принятия решений по устаревшим пестицидам.

19. Европейский ЭКО-Форум, в частности, проводил кампанию по содействию ратификации поправок к Конвенции и содействию обсуждению НПО Руководящих принципов участия общественности в международных форумах. Деятельность форума была также направлена на оказание помощи НПО в подготовке сообщений в рамках механизма обзора соблюдения Конвенции. Европейское экологическое бюро (ЕЭБ) проводило обследование по вопросам осуществления директивы ЕС, касающейся Орхусской конвенции.

20. Наряду с дальнейшим выполнением координирующей функции в рамках деятельности по укреплению потенциала, проведением совместной работы с Региональным отделением ЮНЕП для Европы по упрощенному руководству и осуществлению совместного проекта с ЮНИТАР по национальным профилям (пункт 7 выше) ЕЭК ООН вносит вклад в инициативы, осуществляемые другими организациями. Секретариат принял участие и внес вклад в работу первого регионального совещания в рамках проекта РЭЦ, направленного на поддержку ратификации и осуществления Орхусской конвенции и Протокола по РВПЗ в Юго-Восточной Европе (пункт 13), а также принял участие в деятельности группы по оценке пилотного проекта. Она также приняла участие в европейском совещании в рамках инициативы ИД, на котором была проведена дискуссия о синергизме и связях между этим проектом и осуществлением Конвенции. Кроме того, она внесла вклад в совещание в Казахстане по Протоколу РВПЗ,

организованное ОБСЕ (пункт 11), представив информацию по требованиям Протокола и разрабатываемому техническому руководству.

II. ВКЛЮЧЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ ПО НАРАЩИВАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА В ИНФОРМАЦИОННО-КООРДИНАЦИОННЫЙ МЕХАНИЗМ

21. Секретариат сообщил о своей деятельности по включению информации о наращивании потенциала в информационно-координационный механизм. Была разработана модель для такой интеграции, и, как ожидается, определенная часть информации будет представлена в первой половине 2006 года. Интеграционный подход будет опираться на информацию о потребностях и деятельности, полученную от международных, региональных и, при возможности, национальных организаций и содержащуюся в национальных докладах об осуществлении, а также на результаты обзора соблюдения и работы вспомогательных органов Конвенции.

III. ДАЛЬНЕЙШАЯ РАБОТА В КОНТЕКСТЕ РАМОК ПО НАРАЩИВАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА

22. Участники совещания обсудили нормативные и институциональные возможности, отметив некоторые потребности и пробелы в этой области, выявленные в ходе совещания Сторон, а также в ходе собственной работы в различных странах и регионах. В частности, они отметили, что значительный объем важной информации содержится в национальных докладах по осуществлению и в сводном докладе, подготовленном секретариатом. Вместе с тем было подчеркнуто, что в ряде случаев эта информация не является достаточно комплексной. Было отмечено, что рекомендации в адрес отдельных Сторон, содержащиеся в решениях II/5a, II/5b и II/c, необходимо учитывать при осуществлении любых соответствующих видов деятельности в этих странах. В различных решениях были отмечены дополнительные потребности, как указано в пункте 1 выше.

23. Участники согласились с необходимостью выработки стратегического подхода к вопросам наращивания потенциала, который будет учитывать не только выявленные потребности, но также приоритетность этих потребностей на региональном, субрегиональном и национальном уровнях. Хотя в различных источниках имеется много информации об ограничениях и потребностях в области наращивания потенциала, эта информация либо недостаточно хорошо организована, либо не является достаточно комплексной для разработки на ее основе стратегического подхода к деятельности в области наращивания потенциала. В этой связи было высказано общее мнение о необходимости объединения различных имеющихся источников информации для получения четкой картины потребностей и приоритетов на различных уровнях. Было бы

также целесообразно выявить общие элементы и различия в потребностях на разных уровнях и провести какую-либо приоритизацию этих потребностей. Для проведения такого обобщения оценок потребностей было бы полезно, по возможности, получить информацию о каких-либо зарекомендовавших себя эффективных методах удовлетворения таких потребностей и ликвидации таких пробелов. Сторонам, странам, подписавшим Конвенцию, и соответствующим международным организациям в рамках этой деятельности можно было бы направить конкретный вопросник по факторам, мешающим наращиванию потенциала, и их приоритетности.

24. Совещание приняло к сведению предложение Президиума об использовании формата группы для обсуждения вопросов наращивания потенциала на шестом совещании Рабочей группы Сторон с участием правительств стран-бенефициаров, НПО, международных и региональных организаций и сообщества доноров.

25. Было принято решение о том, что четвертое совещание в соответствии с рамками деятельности по наращиванию потенциала состоится осенью 2006 года, а его более точные сроки будут определены позднее.
